

Bulgaristan'da İş Mülakatı

Bulgarca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	Здравейте, имам интервю в два часа.	zdra-vey-te, imam in-terv-yu v dva çasa
Adım Ali Yılmaz.	Казвам се Ali Yılmaz.	kazvam se Ali Yılmaz
Kiminle görüşecektim?	С кого имам среща?	s kogo imam srešta
Bekleyebilir miyim?	Мога ли да изчакам тук?	moga li da iz-ça-kam tuk
Erken geldim, kusura bakmayın.	Дойдох малко по-рано, извинете.	doydoh malko po-rano, izvinete

Tanışma

Görüşmeciyi içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Tanıştığımıza memnun oldum.	Приятно ми е.	pri-yat-no mi e
Beni kabul ettiğiniz için teşekkürler.	Благодаря за отделеното време.	bla-go-dar-ya za ot-de-le-no-to vreme
Adım Ali, 28 yaşımdayım.	Казвам се Ali и съм на 28 години.	kazvam se Ali i sam na dvayset i osem go-di-ni
Türkiye'denim, iki yıldır buradayım.	От Турция съм и живея тук от две години.	ot tur-tsi-ya sam i ji-ve-ya tuk ot dve go-di-ni
Sofya'da oturuyorum.	Живея в София.	ji-ve-ya v so-fi-ya

Size Sorulacaklar

Bu sorular neredeyse her görüşmede çıkar.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Kendinizden biraz bahseder misiniz?	Разкажете ми малко за себе си.	raz-ka-je-te mi malko za sebe si
Neden bu işe başvurduunuz?	Защо кандидатствяхте?	zašto kan-di-datst-vah-te
Daha önce bu işi yaptınız mı?	Работили ли сте това преди?	ra-bo-ti-li li ste tova predi
Ne zaman başlayabilirsiniz?	Кога можете да започнете?	koga mo-je-te da za-poç-ne-te
Hafta sonu çalışabilir misiniz?	Можете ли да работите през уикенда?	mo-je-te li da ra-bo-ti-te prez u-i-ken-da
Vardiyalı çalışabilir misiniz?	Можете ли да работите на смени?	mo-je-te li da ra-bo-ti-te na smeni
Çalışma izniniz var mı?	Имате ли разрешение за работа?	i-ma-te li raz-re-şe-ni-e za ra-bo-ta

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar daha iyidir.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
İki yıl depoda çalıştım.	Работих две години в склад.	ra-bo-tih dve go-di-ni v sklad
Bu işte deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	Нямам опит, но уча бързо.	nyamam opit, no uça barzo
Hemen başlayabilirim.	Мога да започна веднага.	moga da za-poç-na ved-na-ga
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	Свободен съм от следващата седмица.	svo-bo-den sam ot sled-va-şta-ta sed-mi-tsa
Hafta sonu da çalışabilirim.	Мога да работя и през уикенда.	moga da ra-bot-ya i prez u-i-ken-da
Tam zamanlı çalışmak istiyorum.	Искам да работя на пълн работен ден.	iskam da ra-bot-ya na palen ra-bo-ten den
Çalışma iznim var.	Имам разрешение за работа.	imam raz-re-şe-ni-e za ra-bo-ta
Biraz Bulgarca konuşuyorum, öğreniyorum.	Говоря малко български, уча.	go-vor-ya malko bal-gars-ki, uça

Sizin Soracaklarınız

Sözleşmenin kaydedilmesi en önemli sorudur.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Sözleşme resmî kaydedilecek mi?	Договорът ще бъде ли регистриран?	do-go-vo-rat şte bade li re-gist-ri-ran
Sigortam yapılacak mı?	Ще ме осигурявате ли?	şte me o-si-gur-ya-va-te li
Çalışma saatleri nasıl?	Какво е работното време?	kakvo e ra-bot-no-to vreme
Maaş ne kadar?	Каква е заплата?	kakva e zap-la-ta-ta
Deneme süresi var mı?	Има ли изпитателен срок?	ima li iz-pi-ta-te-len srok
Ne zaman haber alırım?	Кога ще получа отговор?	koga şte po-lu-ça ot-go-vor

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	Bulgarca	Okunuşu
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	Благодаря за отделеното време.	bla-go-dar-ya za ot-de-le-no-to vreme
Sizden haber bekliyorum.	Ще чакам отговор.	şte çakam ot-go-vor
İyi günler.	Приятен ден.	pri-ya-ten den
Görüşmek üzere.	Довиждане.	do-vij-da-ne

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	Здравейте, седнете, моля. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	Благодаря. Teşekkür ederim.
İşveren	Разкажете ми малко за себе си. Kendinizden biraz bahseder misiniz?
Siz	Казвам се Али. От Турция съм и живея тук от две години. Работих две години в склад. Adım Ali. Türkiye'denim, iki yıldır buradayım. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	Имате ли разрешение за работа? Çalışma izniniz var mı?
Siz	Да, имам. Evet, var.
İşveren	Кога можете да започнете? Ne zaman başlayabilirsiniz?
Siz	Мога да започна веднага. Hemen başlayabilirim.
İşveren	Имате ли въпроси? Sorunuz var mı?
Siz	Да, договорот ще бъде ли регистриран? Evet, sözleşme resmî kaydedilecek mi?
İşveren	Да, разбира се. Ще се свържем с вас тази седмица. Evet, tabii. Bu hafta size döneceğiz.
Siz	Благодаря за отделеното време. Приятен ден. Zaman ayırdığınız için teşekkürler. İyi günler.

Bulgaristan'da Bilmeniz Gerekenler

Сözleşme kaydedilmelidir: Bulgaristan'da iş sözleşmesinin gelir idaresine bildirilmesi zorunludur. Kayıtsız çalışmak sigortasız kalmanıza, hastalık ve emeklilik haklarınızı kaybetmenize ve oturma izni yenilemede sorun yaşamınıza yol açar.

Zarf usulü ücret uyarısı: bazı işverenler ücretin bir kısmını sözleşmede düşük gösterip kalanını elden ödemeyi teklif edebilir. Bu, sigorta priminizin ve gelecekteki haklarınızın düşük hesaplanması anlamına gelir; sözleşmedeki tutarı sorun.

Yanınıza alın: pasaport, oturma belgeniz, kişisel numaranız, banka bilgileriniz ve kısa bir özgeçmiş.

Turizm mevsimlidir: Karadeniz kıyısı ve kayak merkezlerinde işler sezonluktur. Sözleşmenin kaç aylık olduğunu ve konaklama dahil olup olmadığını baştan sorun.